

COOPERARE ȘI PARTENERIAT EFICIENT ÎN ASIGURAREA INFO-DOCUMENTARĂ A PROCESULUI DE INSTRUIRE ȘI CERCETARE ÎN BȘ USARB

*EFFECTIVE COOPERATION AND PARTNERSHIP TO ENSURE THE INFO
DOCUMENTARY OF TRAINING AND RESEARCH PROCESS IN BALTI
UNIVERSITY LIBRARY*

ANGELA HĂBĂȘESCU, OLGA DASCAL

Abstract: *The project "Development of engineering education in Moldova" within Moldova-Germany partnership: USARB and University of Applied Sciences Landshut, funded by the German Academic Exchange Service (DAAD, Germany) and the Draexlmaier company enriched University Library collection with 882 documents from different domains being worth over € 20 600 .*

Keywords: *collection, procurement projects, German Academic Exchange Service (DAAD), institutional partnership, international cooperation, library, College, engineering, management, transportation*

În cadrul unui program special pentru Europa Centrală și de Est, Serviciul German de Schimb Academic (DAAD), cea mai mare organizație mondială promotoare a schimbului internațional de studenți și cercetători, susține mai multe parteneriate instituționale. În cele peste 250 de programe, DAAD a promovat în anul 2011 aproximativ 70.000 de germani și străini în întreaga lume. Oferta se extinde de la un semestru în străinătate pentru studenți pînă la studii de doctorat, de la stagii practice pînă la conferențieri, de la vizite de informare pînă la construirea universităților în străinătate. Instituțiile germane de învățămînt superior au încheiat acorduri de cooperare cu universități - parteneri și instituții de cercetare din străinătate, unele dintre ele fiind susținute financiar de către DAAD. Printre aceste instituții se numără și Universitatea de Științe Aplicate din Landshut, cu capacitatea sa de 2 600 de studenți și 70 de profesori. Această universitate se află între München și Regensburg într-o regiune economică modelată de înaltă tehnologie (în special industria auto și tehnologia informației) și dispune de cinci facultăți: Studii de afaceri, Lucrări sociale, Informatică, Ingineria Vehiculului, Inginerie Industrială.



Unul din activitățile acestei instituții este proiectul „Dezvoltarea învățământului ingineresc în Moldova” finanțat de Asociația DAAD (Germania) (2012-2015). Lansarea acestui proiect-pilot în două universități din Republica Moldova (Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți /USARB/ și Universitatea Tehnică din Moldova /UTM/), privind formarea specialiștilor în domeniul construcției de automobile, a fost discutată la 19 decembrie 2011 la întvederea Ministrului educației Mihail Șleahțișchi cu reprezentanții centrelor universitare și a agenților economici în domeniu. Domnul Ministru și-a exprimat disponibilitatea de a susține această inițiativă și a relatat despre oferirea locurilor cu finanțare bugetară la noua specialitate cu studii superioare de licență.



Grație acestui Proiect, la USARB a fost fondată o nouă specialitate „Inginerie și management în transport auto”. Inițial, cinci cadre didactice din Universitate au beneficiat de stagii în Germania, la Hochschule Landshut, au fost dotate cu tehnică laboratoarele Facultății de Științe Reale, Economice și ale Mediului USARB, profesori din Germania au ținut cursuri la această Facultate, iar colecția Bibliotecii Științifice s-a îmbogățit cu documente științifice și didactice de la edituri prestigioase,

În cadrul vizitelor la BȘ USARB reprezentanții întreprinderii Draexlmaier din Bălți și a Universităților din Innsbruck și Landshut au fost informați despre literatura disponibilă în colecțiile Bibliotecii din domeniile de profil pentru specialitatea recent fondată, cu „*precădere* în limba rusă, puțin în limba română, grafie chirilică. Oaspeții au manifestat interesul pentru acoperirea informațională a procesului de studiu la specialitatea dată în limbile străine (germană și engleză), prin oferirea materialelor didactice destinate studierii mai multor disciplini din planul de învățământ, cu perspectiva studierii unor disciplini în limba germană.

Grație acestui parteneriat, la finele anului 2013 în BȘ USARB, în sala de lectură nr. 3 „*Științe psiho-pedagogice, naturii, reale. Arte*” a fost inaugu-



rată o colecție specială, destinată studenților, masteranzilor și profesorilor de la Facultatea Științe Reale, Economice și ale Mediului, specialitatea Inginerie și management în transport auto, dar nu numai. Din această colecție fac parte manualele, compendiile, monografiile, tratatele, dicționarele enciclopedice, explicative, tematice, bilingve, metodicele de studiere a următoarelor domenii: informatică, management informațional, matematică, științe naturale, inginerie, tehnică, prelucrarea materialelor, tehnica mijloacelor de transport, metalurgie, desen tehnic, lingvistică etc. în limbile română, engleză și germană.



Conform Planului de învățămînt a specialității *Inginerie și management în transportul auto*, aprobat la ședința Senatului Universității de Stat „Alecu Russo” din Bălți, a fost efectuată o analiză a pieții editoriale (siturile editurilor și librăriilor on-line prestigioase: *Springer, Cambridge, Matrix Rom, Tailor&Francis, Lambert, Wiley* etc.) pentru acoperirea unităților de curs. Oferta publicațiilor selectate în limbile germană, engleză și română a fost aprobată de către cadrul profesoral-didactic de la Facultatea Științe Reale, Economice și ale Mediului și partenerii din Germania, apoi expediată pentru achiziție..



Dezvoltarea colecției *Parteneriatul cu Moldova de la Universitatea din Landshut în cooperare cu Serviciul German de Schimb Academic (DAAD) și Compania Draexlmaier (RMDAADILCD)* din BȘ USARB vizează actualitatea, universalitatea, diversitatea, specializarea și modernizarea informațională. Colecția include în sine diferite genuri de publicații: literatură didactică și științifică.

Tab. 1. Dinamica achizițiilor din Proiectul *Parteneriat RMDAADILCD* în anii 2013-2014

N d/r	Perioada	Exemplare	Titluri	Valoarea, lei
1	28.06.2013	58	63	69 979,22
2	24.12.2013	109	37	86 275,22
3	04.02.2014	51	9	3 295,77
4	05.02.2014	65	6	5 742,75
5	21.02.2014	130	9	13 419,90
6	25.02.2014	42	26	7 326,54
7	12.03.2014	40	4	2 987,00
8	29.04.2014	60	10	110 679,31
9	12.05.2014	20	14	4 312,10
10	14.05.2014	45	31	7 495,80
11	15.05.2014	49	29	8 704,80
12	29.05.2014	17	9	777,79
13	19.11.2014	136	16	21 618,80
Total		882	253	339 615

Cea mai importantă și valoroasă donație în perioada anilor 2013-2014 a fost donația din cadrul Proiectului *Parteneriat RMDAADILCD*. Au fost achiziționate **882** documente în **253** de titluri. Valoarea totală este circa **20 600 €**.

Fig. 1 Colecția *Parteneriat RMDAADILCD* per gen publicații

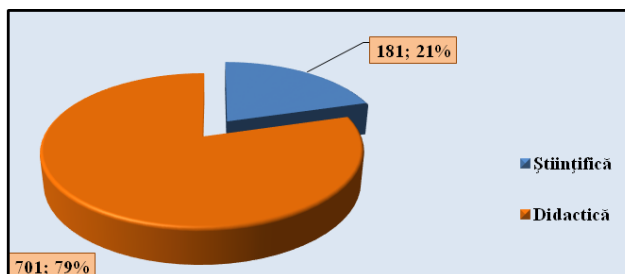


Fig. 2 Colecția *Parteneriat RMDAADILCD* per domenii de știință

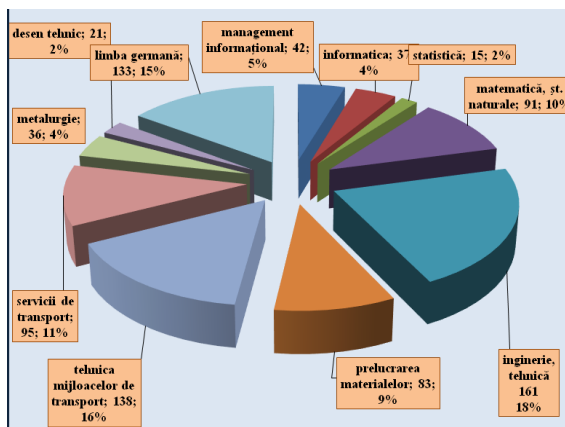
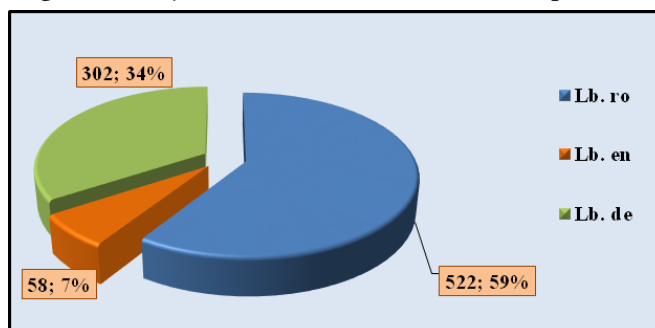


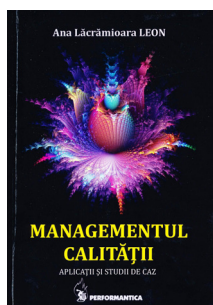
Fig. 2. Colecția *Parteneriat RMDAADILCD* per limbi



În figurile de mai sus este vizibil faptul că colecția include literatură didactică și științifică preponderent în limba română. Aceste documente au fost achiziționate direct de la editurile din România pe banii oferți din Proiect. La selectarea și transportarea cărților în limba română au participat Prim- Prorectorul dr. A. Balanici și Decanul Facultății –Profesorul P. Topală.

Publicațiile achiziționate din acest Proiect conțin informații din diverse domenii: Informatică, Management informațional, Matematică, Tehnică, Prelucrarea materialelor, Tehnica mijloacelor de transport, Tehnica comerțului și Desen tehnic etc.

Întreaga colecție este disponibilă celor interesați de informatică, metode și tehnici de cunoaștere a diversității domeniilor de activitate ale utilizatorilor de date, informații și cunoștințe de ultimă oră.



Un viitor manager inginer trebuie să cunoască mult marketing și management în economia de piață, de aceea în colecția dată se regăsesc publicațiile ce tratează problemele managementului și marketingului pentru firme mici și mijlocii. În volumul „*Managementul calității. Aplicații și studii de caz*” (Iași, Performantica, 2012) Ana Lăcrămioara Leon îndeamnă la un management al calității, deoarece interesul pentru îmbunătățirea calității vieții se manifestă în toate țările și pe toate continentele.



Celor ce studiază ingineria mecanică și în special terminologia în limbi străine în construcția de mașini, ce nu au suficient de bine reprezentată imaginea termenilor ca element, produs, fenomen sau proces le sînt destinate dicționarele explicative, bilingve, poliglote din aceeași colecție. „*Dicționarul ilustrat poliglot în construcția de mașini*” (Iași, Performantica, 2005) permite să fie însușită terminologia pe teme distincte, ce reprezintă un mai mare interes pentru utilizator. Procesul instruirii devine prin aceasta mult mai rapid, pentru că sînt amintite dintr-o dată o întregă grupă de termeni, logic legate într-un ansamblu comun.

Publicațiile ce țin de domeniul tehnicii și mijloacelor de transport oferă studenților un început, și cum menționează Laurențiu-Claudiu și Adriana-Teodora Manea, autorii lucrării „*Mecatronica automobilului modern*” în două volume (București, Matrix Rom, 2000), „o piatră de încercare” pentru dorința fiecăruia de a contribui cu ceva la progresul acestui miracol numit „zeul automobil”.

Cărțile semnate de către prof. Dr.-Ing. Lutz Eckstein „*Langsdynamik von Kraftfahrzeugen*” (Aachen: Verl.+Vertrieb, 2012) și „*Kraftfahrlabor I*” (r-Aachen : Verl.+Vertrieb, 2010) reprezintă un set, format din manualul ce conține noțiuni teoretice din domeniul dinamicii autovehiculelor și lucrări de laborator. Publicațiile își propun să ofere cunoștințe de bază necesare studenților, viitori specialiști în domeniul dat și includ compartimentele: *Sistemul de transport de autovehicule, Forțele vehicolului, Motopropulsoarele, Frânele, Consumul de performanță și de combustibil*. În date istorice și factografice însoțite de fotografii este analizată evoluția autovehicolului, de la caleașca echipată cu motor pînă la autovehiculele moderne. Lucrările de față se adresează viitorilor specialiști, studenți ai secțiilor de autovehicule rutiere și de automobil, profesorilor, masteranzilor dar prezintă un vast interes și specialiștilor din acest domeniu.

Manualul „*Leichtbau in der Fahrzeugtechnik*” (Wiesbaden: Springer Vieweg, 2013) tratează utilizarea metodelor ușoare în ingineria auto. Cartea include 707 foto și 71 de tabele la construcția și ingineria auto. În lucrare sînt incluse diferite inovații la această disciplină, luînd în considerație metodele de construcție. Un aspect important este prezentarea materialelor ușoare, diverselor caracteristici tehnice și potențialul de dezvoltare a acestora.

Lucrarea „*Automotive Control Systems*” (Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2012), semnată de autorii Galip Ulsoy, Huei Peng, Melih Çakmakci conține elemente suficiente pentru un curs de un semestru la sistemele de control auto și diagnostic tehnică. Se adresează studenților din inginerie care sînt interesați de dezvoltarea sistemelor de control avansate pentru vehicule. Acesta este un domeniu interesant în dezvoltare continuă, despre care s-au publicat numeroase articole și rapoarte. La finele fiecărui capitol este prevăzută o listă extinsă de referințe pentru toate subiectele abordate.

Pentru a înțelege mai bine efectele procesului de restruc-turare în transport, s-a considerat necesară o abordare inițială de natură teoretică, prin care s-a încercat o sintetizare și prezentare schematică a conceptelor despre





logistică. Materialul didactic al autorului Timm Gudehus „*Logistik 1 Grundlagen, Verfahren und Strategien*“ (Hamburg: Springer Vieweg, 2012) tratează noțiunile generale teoretice din domeniul logisticii formale a transporturilor și este utilă viitorilor specialiști, inginerilor în transport.

Un arhitect sau inginer proiectant nu poate concepe un proiect desăvârșit atîta timp, cît el nu-și poate imagina viitorul produs al activității sale. Îi vine în ajutor lucrarea autorilor

Gh. Țiclete și Dumitru Onose în două volume „*Geometria descriptivă. Aplicații*” (București, Matrix Rom, 2005), care oferă studenților un auxiliar și îndrumător concret privind aplicațiile geometriei descriptive (atît cele fundamentale cît și cele tehnice).

O parte esențială din colecție ocupă manualele destinate pentru studierea limbii germane pe diferite nivele A1-A2, B1-B2. Fiecare set cuprinde cartea profesorului, manualul elevului și caietul cu exerciții. Toate documentele au fost amplasate într-o singură sală de lectură pentru comoditatea și confortul studenților și cadrelor didactice de la Facultatea Științe Reale, Economice și ale Mediului, pentru a stabili o singură cale spre regăsirea informațiilor.



O bună parte a publicațiilor din Proiectul *Parteneriatul RMDAADILCD* sînt însoțite de aplicații pe CD. Din motivul lipsei calculatoarelor în sala de lectură, lectura și vizualizarea acestor aplicații are loc în Mediatecă, fiind creată o bază de date locală ce conține cursurile digitizate de pe CD-urile anexate la publicațiile print.

Din anul 2013 pînă în anul 2014 am urmărit circulația acestei colecții, împrumuturile fiind după cum urmează:

Fig. 3. Împrumuturile publicațiilor din colecția *Parteneriat RMDAADILCD* per domenii

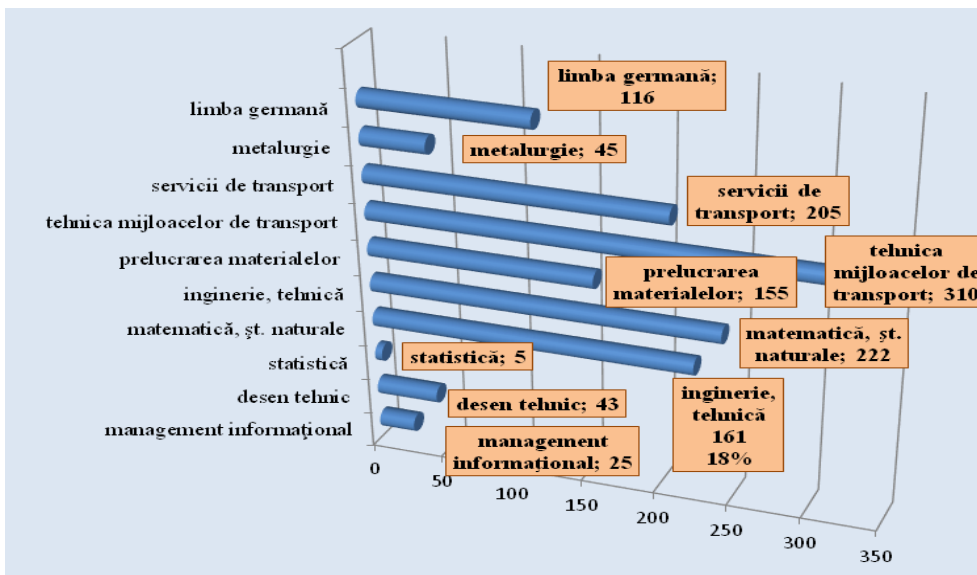
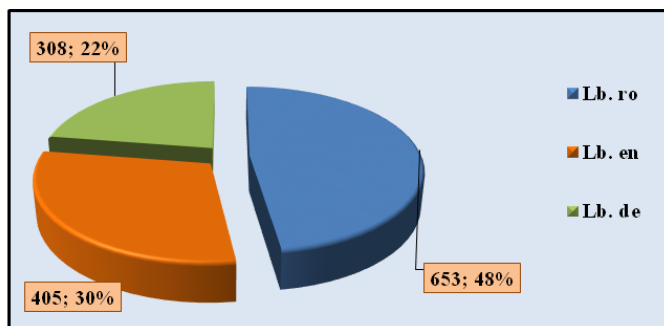


Fig. 4. Ponderea împrumuturilor acestei colecții per limbi



Circulația colecției este de 1,5. Din diagrama dată se observă că mai multă literatură a fost împrumutată în limba română, dar se atestă și un flux mai intens de împrumuturi în limba germană, datorită faptului, că colecția s-a îmbogățit cu surse de referințe bilingve, poliglote și a cursului *Studierea avansată a limbii germane*.

Politica promoțională a colecției Proiectului cuprinde un complex de activități care au ca scop informarea publicului-țintă privind documentele oferite. Pentru intensitatea circulației au fost promovate următoarele activități: (tab. 2):



Tab. 2. Promovarea colecției din *Proiect*

N d/r	Activitatea promoțională	Data	Documen- te expuse	Docu- mente împrumu- tate
1	Informații la Rectorat, în Senat și Consilul Administrativ al USARB.	La sosirea noului stoc		
2	Expunerea Buletinului <i>Achiziții recente</i> pe pagina web a Bibliotecii, în Calameo http://libruniv.usarb.md/	Pe parcursul anului		
3	Plasarea informației în rubrica <i>Evenimente</i> pe site și furnizarea ei prin poșta personală a cadrelor didactice.	Pe parcursul anului		
4	Expunerea informațiilor privind documentele din <i>Proiect</i> pe blogul <i>Biblioteca Științifică în dialog cu cititorii</i> http://librunivusarb.blogspot.com/	Pe parcursul anului		
5	Prezentarea publicațiilor din <i>Proiect</i> la ore de informare bibliografică (2)	Martie 2014 Iunie 2014	42	11

6	Expunerea publicațiilor din Proiect la expozițiile informativă <i>Achiziții recente</i>	Pe parcursul anului SCIB S13, S14, S12	669	412
7	Proiectul: <i>Parteneriatul cu Moldova de la Universitatea din Landshut în cooperare cu Serviciul German de Schimb Academic (DAAD)</i>	06.09.2013 Expoziție tematică	57	84
8	Varietatea colecției Proiectului: <i>Parteneriatul cu Moldova de la Universitatea din Landshut în cooperare cu Serviciul German de Schimb Academic (DAAD)</i>	10.04.2014 Expoziție tematică/ prezentare E. Scurtu, bibliotecar principal SCIB	112	163
9	Studierea limbii germane în ajutorul viitorilor specialiști	04.12.2014 Expoziție tematică	38	82
Total			918	752

Succesul activităților promoționale constă în capacitatea bibliotecarului de a se concentra asupra motivului principal care îi convinge pe utilizatori să devină profesioniști informați în domeniu.



În luna aprilie 2014 în sala de lectură a avut loc o întâlnire a studenților și profesorilor de la *Facultatea Științe Reale, Economice și ale Mediului* cu dr. Sven ROEREN, prof. univ., decanul Facultății *Construcții de Automobile* de la *Universitatea din Landshut, Germania*. În cadrul acestei întâlniri a fost prezentată expoziția publicațiilor din Proiect de către Elena Scurtu, bibliotecar principal, Serviciul Informare și Cercetare bibliografică.

Activitatea promoțională este urmată de acțiuni educaționale și de formare a utilizatorilor, bazată pe oferta documentelor și produselor bibliotecii. Au fost furnizate

informații prin e-mail studenților, masteranzilor și profesorilor de la Facultatea Științe Reale, Economice și ale Mediului, specialitatea Inginerie și management în transport auto, privind achizițiile recente din Proiect, expozițiile organizate și conținutul succint al unor publicații. Pentru a provoca interesul pentru această colecție utilizatorii au fost informați prin pagina Web BȘ USARB <http://libruniv.usarb.md/>, Blogul *Biblioteca Științifică în dialog cu cititorii*. <http://librunivusarb.blogspot.com/search/label/donatia%20DAAD>.



Proiectul „Dezvoltarea învățămîntului ingineresc în Moldova” din cadrul parteneriatului USARB cu Universitatea de Științe Aplicate din Landshut finanțat de Ser-



viciul German de Schimb Academic (DAAD, Germania) și Compania Draexlmaier, în cadrul căruia colecția Bibliotecii s-a îmbogățit esențial cu literatură valoroasă din mai multe domenii, este un exemplu valabil și eficient de cooperare internațională. Grație acestui parteneriat, despunînd de colecții actualizate, avem posibilitatea să oferim utilizatorilor BȘ USARB informații relevante și proaspete ce acoperă interesele și necesitățile lor de studiu. Prin gestionarea lor contribuim esențial la formarea specialiștilor calificați pentru un domeniu deosebit de important în economia mondială.

Referințe bibliografice:

1. *Biblioteca Științifică. Raport de activitate 2013*. Univ. de Stat „Alec Russo” din Bălți, Bibl. Șt. Bălți, 2014. 231 p.
2. *Biblioteca Științifică. Raport de activitate 2014*. Univ. de Stat „Alec Russo” din Bălți, Bibl. Șt. Bălți, 2015. 249 p.
3. CRISTIAN, Elena, Svetlana CECAN. Metode moderne de păstrare și conservare a colecțiilor. In: *Confluente bibliologice*. 2014, nr. 1-2, pp. 39-44. ISSN 1857-0232
4. DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst – Serviciul German de Schimb Academic) [on-line] [cit. 04.02.2015]. Disponibil: <http://www.daad.ro/>
5. Contracte/Proiecte de cercetare științifică. In: *Pavel TOPALĂ In Honorem – 55 : Biobibliografie*. Bălți, 2013, pp.130-134.
6. REGNEALĂ, Mircea. Curs elementar de biblioteconomie: Dezvoltarea colecțiilor. In: *Biblioteca*. 2008, nr. 2, pp. 41-42, nr. 3, pp. 80-82. ISSN 1220-3386.